



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion

## Informationen für Eltern zum Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Volksschulamt  
Besondere Förderung, Interkulturelle Pädagogik  
[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)

Juli 2020  
1/3

**Sorani**  
Fassung Oktober 2013, aktualisiert Juni 2020

کانتونی زیورخ  
بهریوهر ایتمی فیرکردن اپهروهرده  
پیزانین بو دایک و باووک لهبارهی وانهی خویندن به زمان و کولتوری ولاتی خوبی  
HSK  
سهپر شتی خویندنی گشتی  
پرمیندانی تاییهت بوکولتور مکانی جیهانی و شیوهی فیرکردن  
[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)  
مانگی شهشی ۲۰۲۰  
نوسراوه به زمانی المانی له مانگی ده ۲۰۱۳ نوپکراوه له مانگی شهشی ۲۰۲۰

### وانهیی HSK چیه؟

وانه‌دان به زمان و کولتوری وه‌لاته‌کپی خوبی ته‌واوکهری وانهی زمانه بو نه‌و کسه‌سانیی امانلان که زمانی یه‌کهم یان دوهمیان المانی نه‌ی. نه‌و منالانه‌یله باخی منالانن یان خویندنی سه‌رمتایی‌اگشتی ده‌خوینن تا کوتایی ماوهیی خویندنی پیویست ده‌توانن به‌شداریی نه‌م وانه HSK بکهن .  
وانه‌ی HSK پالده‌ریکی یارمه‌تیدره به نامانجی زمانی یه‌کهم، زانیاری نه‌بهر چاوکراوله‌سه‌رناوچه‌ی زمان پیشانیان ده‌دات. وانه له‌باری سیاسی و ناین بیلاینه، چونیه‌ی ژیان له‌گهل جیهانیکی تری و پیکه‌وه ژیان له‌گهل پیکه‌واپه‌ته‌کانی تر بابه‌تی وانه‌کان ده‌ین. نه‌م وانه یارمه‌تیدره ده‌بیت بو به‌هیزکردنی زمانه‌واپی قوتابیه‌کان کسه‌ایه‌تی و خو‌جیکردن اپیکه‌وه‌ژیان ، ده‌زگاکانی فیرکردن نامازی به خویندنی یه‌م وانه ده‌دات.

### شیوهی ریکه‌ستی وانهی HSK چونه؟

وانه‌ی HSK له‌لای دامو ده‌زگاکانی خویندنی کانتونی زیورخ به یاسا ریکه‌ستوه. ده‌زگاکانی خویندنی سه‌رمتایی‌ا‌خویندنی پیوه‌ست (VSA) به‌رپرسه به قه‌بولکردنی فه‌رمی و ریکه‌ستی نه‌م وانه ( HSK ).  
لایهنه پیشک‌ه‌شکردنی نه‌م وانه سه‌فاره‌ته‌کان، کونسولیه‌کان یانیش کومه‌له‌کانن ، نه‌مانه وانه‌یی HSK و ماموستایان بو دابین ده‌کهن. له‌بهر نه‌مه وانه‌یی HSK پیشک‌ه‌ش نه‌کریت نه‌گهر ده‌زگایی دابینه‌کهر هه‌بیت.  
نه‌م وانه له هه‌مو کلاسه‌کان(ریز) یان له چهنده ریزیک دابین ده‌کریت، نه‌گهر که ده‌گهر نه‌توه بو نه‌وه تا چ راده‌یک نه‌م خزمه‌تگوزاریه دابینه‌کراوه هه‌یه. VSA خوبی هیچ له‌م وانه دابین ناکات.

نه‌و وانه‌یی (HSK-Kursen) که مه‌رجه‌کانی کانتون تیا هه‌ن و ه‌کو (HSK-Kursen) و ه‌رده‌گیرین نه‌گهر نه‌م مه‌رجانه ی خواره وه له‌لای ته‌وابین:

- وانه‌که له‌لای سیاسی و ناینی بیلاینه و بو هه‌مو مناله‌کانی نه‌و گروپه زمانه کراوه‌یه.

- وانهکه ئامانجی سوډمهندي ئابوری تیا نهییت، وهرگرتنی پاره تنها به بو جییهجیکردنی پیداوپستی وانهکانییت.
- ماموستایهکان شمارزایی وانهدان بن، زمانی المانیسیان وکو پیویست باشییت و هممو ئو کورسانهیی له لایی دهزگاکانی خویندن بوویان ترخان کراوه وهرگرتین.

قهبولکردن بهفهرم بو وانهکه ریگا ئهرمت به دابونکههرکهی وانه ژورمهکانی قوتابخانهکان به بی بهرامبهر بو ئهم وانه بهکاربینن و پلهکانی ئهم وانه (HSK-Note) له بهلگهنامه یی قوتابخانهیی فهومی بنوسسن.

### کاتی وانهدان بهریوهچون و نامادهبون.

ژمارهیی وانهکان به یاسا ریکخستوو، له قوناگی باغی منلان تا ریزی یهکم دوو وانهن، له ریزی دوومهوه تا چوار وانهن له ههفتادا. وانهکەنی HSK لهدهر موهیی کاتای یاسایی وانهکانی قوتابخانه دهییت، ئهگەر وانهکه له کاتی وانهکانی قوتابخانهدا بییت، منال مافی ئهوهیی ههیه بو نامادهبون بو وانهیی HSK دو وانهی تری قوتابخانهی فهومی نامادهنهین، ئهبییت سههرتا دایک و باوکی منالهکه داوایهک بو قوتابخانه بنوسن، بهلام ئهبییت پییشی داوایهک ناراستهیی قوتابخانهکه بکرییت و مولهتهکه وهربگرییت. لهم بارهوه بو ئهوه بزانی کامه وانه بو بهرژمهندي منال باشتره، VSA به باشی ئهمزانییت لهگهل ماموستایی ریزهکه (کلاسهکه) پهیومندی بکهیی.

### جیگای وانه وهرگرتن پلانی وانهکان به نونلایین

چاوهروان ئهکرییت وانهکانی HSK له ژورمهکانی قوتابخانهکانی گشتی بهسهتریت، تاکو بیی ئهبیی نزیکی شوینی نیشهجییی منالهکانییت، ههندیک ئهوانهیی وانه HSK ئهدهن جیگا و ژورمهکانی خویان ههیه.

بوسهیرکردنی ههمو زمانهکان و جیگایی وانهدان و کاتهکان به اونلایین له بهرنامهیی وانهکانی کانتون (پاریزگا): <https://www.hsk-kantonzuerich.ch/> لێره دهتوانی ئهوهیی جهانبیت دهتهوی له زماون قوناغی وانهدان جگایی وانهدان له وانهکانی HSK وکو پیویست بو منالت بیدوژی.

### پلهکانی وانهیی HSK له بروانامهیی قوتابخانهیی فهومی

ماموستایی وانهی HSK توانا پێشهوهچونی منالهکه لیابهتی زمانی ههلهسهنگینییت و پلهی 1-6 پهیی ئهدات و لهسهر فورمی تیستهکانی HSK ئهینوسنییت. ماموستایی قوتابخانه، ئهوهیی بهرپرسه بو ریزهکه ئهم پلهیه لاسهر بروانامهیی قوتابهکه دائهنییت. زوربهی ئهوه ولاتانهی که منال لێی هاتون دانپێدان به وانهی HSK بهفهرمی ئهدهن.

### چون منالهکهم لهوئ تومارنهکهم؟

تومارکردن وکو چاوهروان ئهکرییت ئهبیی لهسههرتایی سالی خویندن بییت. VSA بو هممو قوتابخانهکان لهسههرتایی مانگی کانونی دووم ریپیشاندهرمهکان بووانهیی HSK و ئهوه کورسانی (وانانهی) بهفهرمی قهبولکراون دهنییریت. ئهمه به منالهکان ئهدرییت. تومارکردن کاری دایک و باوکی منالهکهیه. تا مانگی سییهم واته چوار مانگ پێش دهسپیکردنی قوتابخانه ئهبیی منال لهوئ تومار بکرییت، خوتان دهتوانن له راستهوه خو منالهکان له لایی ئهوه لایهناوه یی له پیزانیی ریپیشاندهرمهکان (HSK-Anmeldeflyer) یان له اونلایین دهسنیشان کراوون تومار بکهن.

ههندیک له کورسی وانهکانی HSK بی بهرامبهرن لهبهر ئهوهیی سهفهرت یان کونسولخانهکان پارهکه ئهدهن، ههندیکیسیان به بهرامبهرن، ئهگەر بهرامبهرهکه زور بییت، پهیومندی لهگهل ئهوه کهسه بیکه که

لهسەر پیزانینه ریبیشاندەر مکان دستنیشان کراوه. بو ئەو کەسانە یارمەتی لەسوشیال وەرئەگرن، زور له شارەوانیەکان پارە ی ئەو وانەیه بویان ئەیدەن.

### قازانجەکانی وانە ی HSK چین؟

- ✓ وانەیهکی HSK باش ئەم قازانجی تیایه.
- ✓ منالەکان زانیاری ورد له زمانی خۆبی یەكەم لەباری تیگەبیشتن، قسەکردن، خویندن و نوسین وەرئەگرن ئەمە خۆبی بەهایەکی زورە.
- ✓ ئەو کەسەیی زمانی یەكەمی خۆبی باش فیربیت، زمانی دووم و المانی زمانانی بیگانه به ناسانتر فیرنەبیت.
- ✓ وانە ی HSK کاریکی باشی (پۆزتیف) لهسەر فیربون له قوتابخانەیی گشتی ههیه لەبەر ئەو ی برووایی منال به خۆبی و زانیاری گشتی له لای منال زیاتر نەبیت.
- ✓ زانیی زیاتر له زمانیک له ژبانی کراوه ی (گلوبال) ی نئستا سەرچاوهییکی زور به به هیه بو بهپیشه و مچوونیک سەرکەوتو له باری پیشهیدا.
- ✓ زانیی و زانیاریکی باشی زمانی یەكەم یارمەتیدەر بوو منال، په یومندی لەناو خیزان پتەوتر دریت و ناسانکەرە بوکاتی گەرانەو ی منال بو ئە وەلاته یان شوینی زمانه که.

### دایک باووک چون دەتوانن یارمەتیدار بن بو پیشه وەچونی زمانان له لای منالەکان ؟

به ئەو زمانه لهگه مناله کهت قسه بیکه، بهو زمانه یی که ده توانی له خۆیهوه به ههستیکی سروشتی جوانترین قسه بیکه ی. ئەو راست نیه که ده لێن، ئەگەر لهگه مناله کهت به المانی قسه بکه ی له قوتابخانه بوی ناسانتر دەبیت.

ههولی بده له کاتی قسهکردن لهگه مناله کهت زمانی خوت و زمانی المانی تیکه لاو نه یکه ی، کاتی مناله کهت به المانی وەلامت دەدات هه خوت به زمانی خوت قسه بکه، با مناله که ی خوت نازاد بی به کامه زمان وەلامت بدات.

ئەگەر دایک و باووک زمانیی جیا جیا هه بیت ، ده توانن لهگه مناله کان بهو شتیه بن، گرنه ئەوه یه تیگەبیشتنیک تەواوتا هه بی، چون پیکه وه لهسەر خواردن قسه بکریت ئەگەر دایک بهم زمانه قسه دهکات، باووک بهو زمانه ی تر قسه بکات ،

کاتی ناخوشیهک هه بیت له خوت تیکه لاو مه که، جاران وا ههیه مناله کهت تهنه المانی قسه داکات هه چهنده خۆبی زمانه کهت باش تینه گات.

ئەگەر خوت هه لهسەر هه لوئستی خوت بمینی مناله کهت زمانه کهت له جو یگرت له جهنابت فیرنەبیت، به دلناییه وه دوایی ئەو ییش دهگەر تته وه به زمانی تویی قسه دهکات.

یارمەتی زمانی بوهاوریکانی مناله کهت بده، ئەومش به سهیرکردن بو کتابی وینه کان، به ستران، جو یگرتن له موزیک. چیرۆکیک بوویان بلێ یان بخوینی.

ههولی بده که مناله کهت هه له منالییه وه په یومندی زوری لهگه ئەوانه ی که زمانییان المانییه هه بیت، خوتش ئەبی کراوه یی بو فیربونی زمانی المانی، هه خوت نمونه یی بو مناله کهت.

ئەگەر توانات هه بی مناله کهت هه له منالییه وه بنیره بو وانە HSK مه جالی به مناله کهت بیده بابوت باسی بکات، لهو ی چی فیرنەبیت.

په یومندی بهر دهوام لهگه مامۆستایانی مناله کهت دروستی بکه چی مامۆستای قوتابخانه یی یان مامۆستای HSK بیت.